

أواصر قوية
ومجتمع آمن

Building Strong
Bonds for Life



Who Are We?

The Dubai Foundation for Women and Children (DFWAC) is the first licensed non-profit shelter in the UAE for women and children victims of domestic violence, child abuse, and human trafficking. It was established in July 2007 to offer victims immediate protection and support services in accordance with international human rights obligations.

Vision:

A community free of violence and abuse.

Mission:

The Dubai Foundation for Women and Children aims to alleviate violence against women and children through protection, prevention and promotion.

من نحن؟

مؤسسة دبي لرعاية النساء والأطفال هي أول دار إيواء ورعاية إنسانية غير ربحية مصرح بها في دولة الإمارات العربية المتحدة لرعاية النساء والأطفال من ضحايا العنف الأسري، سوء معاملة الأطفال، وضحايا الإتجار بالبشر. وقد تم تأسيسها في أواخر عام ٢٠٠٧ من أجل منح الضحايا خدمات إيواء وحماية ودعم فوري، وبما يتفق مع المواثيق الدولية لحقوق الإنسان.

رؤيتنا:

مجتمع خالٍ من العنف.

مهمتنا:

تعزيز روح المحبة والسلام وأساليب الحوار في المجتمع وذلك للحد من كافة أشكال الإساءات وبخاصة تلك الموجهة ضد النساء والأطفال من خلال تأمين الحماية، والوقاية والتعزيز.

مبادئنا:

- 🔥 حماية النساء والأطفال المعرضين للإساءة بكافة أنواعها.
- 🔥 الوقاية من استمرار الإساءة ومنع العنف.
- 🔥 تعزيز وعي المجتمع من خلال التثقيف والتواصل المجتمعي.

إستراتيجيتنا:

- 🔥 تعزيز العمل الائتلافي مع جهات وهيئات محلية واتحادية لتأمين نظام خدماتي أكثر انسيابية وفاعلية.
- 🔥 بناء علاقات تعاون مع جهات محلية ودولية تعنى بحماية المبادئ الأساسية لحقوق الإنسان.
- 🔥 تطوير قاعدة بيانات بحثية عن حالات وأشكال العنف الموجهة ضد النساء والأطفال والمجتمع بشكل عام من أجل الإسهام في وضع سياسات مناسبة من قبل الحكومة والمنظمات الدولية.

Core Principles:

- 🔥 Protect physically, sexually, emotionally abused women and children
- 🔥 Prevent ongoing abuse and the escalation of violence
- 🔥 Promote social awareness through education and outreach

Strategy:

- 🔥 Build collaborations with local and international parties that are involved in the protection of the basic principles of human rights.
- 🔥 Promote the collective work among local parties, organizations and unions to secure a smooth and effective service system.
- 🔥 Develop research on relevant social issues that will inform program and policy development.



Our Beliefs:

- ♣ Every person has the right to human dignity and respect.
- ♣ Every person has the right to live without fear and violence.
- ♣ Violence and abuse is never the victim's fault.
- ♣ No violence is justifiable.
- ♣ By educating people, we can prevent the spread of abuse in families and society.
- ♣ The protection of women and children is fundamental to the health and well-being of our society.



بماذا نؤمن؟

- ♣ أن لكل إنسان كامل الحق في صون حقوقه وكرامته والتمتع بالاحترام الكامل.
- ♣ أن لكل إنسان الحق في التمتع بالأمان وأن يحيا دون خوف أو عنف.
- ♣ أن لا نحمل ضحايا العنف الذنب في حدوث العنف أو وضعهم تحت طائلة الاتهام أو اللوم.
- ♣ أن نحد من انتشار العنف وتجنبه مهما كانت طبيعته، وذلك من خلال التوعية والتثقيف وتوفير سبل الدعم اللازمة.
- ♣ أن العنف لا يبرر مهما كانت الأسباب.
- ♣ أن حماية ورعاية النساء والأطفال من ضحايا العنف واجب أساسي يسهم في الحفاظ على أمن المجتمع.





What are the violence issues?

The World Health Organization defines violence as the intentional use of physical force or power, threatened or actual, against oneself, another person, or against a group or community that either results in or has a high likelihood of resulting in injury, death, psychological harm, mal-development or deprivation. The inclusion of the word “power”, in addition to the phrase “use of physical force”, broadens the nature of a violent act and expands the conventional understanding of violence to include those acts that result from a power relationship, including threats and intimidation. The “use of power” also serves to include neglect or acts of omission, in addition to the more obvious violent acts of commission.



ماهي قضايا العنف؟

تُعرف منظمة الصحة العالمية العنف بأنه استخدام القوة الجسمية بالفعل أو التهديد ضد النفس أو شخص آخر، أو مجموعة من الناس أو ضد المجتمع، مما يؤدي إلى حدوث إصابة أو أذى نفسي أو سوء نمو، أو حرمان، أو إحتتمالية الموت، ويشمل العنف كل أفعال التهديد والتخويف التي تندرج في إطار العلاقات التي يحكمها الطابع السلطوي وكذلك أفعال الإهمال والتجاهل.

العنف الأسري

يقصد بمفهوم العنف الأسري هو العنف الذي يحدث بين أفراد العائلة، وعادةً يحدث في المنزل حيث يتم استخدام القوة من قبل شخص لفرض سلطته وتحكمه بشخص آخر. ولا يقتصر الإساءة الجسدية فقط، بل يشمل أيضاً الإساءة اللفظية والعاطفية والإهمال، ويعني هذا بالتحديد (الضرب بأنواعه، والسب، والشتم، والاحتقار، والطرْد، والحرْق، والارْغام على القيام بفعل ضد رغبة الفرد).

Domestic Violence

Domestic violence is violence largely between family members and intimate partners, usually taking place at home and is defined as the use of force by one person to maintain power and control over the other. Most often, domestic violence occurs between intimate partners and not only includes physical violence, but also verbal and emotional abuse. Societal attitudes, beliefs, the abuser's personal history and desire to control his partner are the greatest contributing factors to domestic violence.

سوء معاملة الأطفال

هناك العديد من أنواع سوء المعاملة أو الإساءة التي يتعرض لها الأطفال منها الإساءة الجسدية أو العاطفية أو اللفظية أو الجنسية أو الإهمال، وهو مما يؤدي إلى حدوث أو احتمالية حدوث أضرار في صحة الطفل، قد تؤثر على حياته ونموه وتطوره، أو تضر بكرامته وثقته بنفسه أو تحمله للمسؤولية.

Child Abuse

Child abuse constitutes all forms of physical and/or emotional ill-treatment, sexual abuse, neglect or negligent treatment or commercial or other exploitation, resulting in actual or potential harm to the child's health, survival, development or dignity in the context of a relationship of responsibility, trust or power.

الاتجار بالبشر

هو تجنيد أشخاص أو نقلهم أو ترحيلهم أو استقبالهم بواسطة التهديد بالقوة أو استعمالها أو غير ذلك من أشكال القسر أو الاختطاف أو الاحتيال أو الخدع أو إساءة استعمال السلطة أو إساءة استغلال حالة الضعف أو بإعطاء أو تلقي مبالغ مالية أو مزايا لنيل موافقة شخص له سيطرة على شخص آخر لغرض الاستغلال. ويشمل الاستغلال جميع أشكال الاستغلال الجنسي أو استغلال دعارة الغير أو السخرة أو الخدمة قسراً أو الاسترقاق أو الممارسات الشبيهة بالرق أو الاستعباد أو نزع الأعضاء.

Human Trafficking

Human trafficking is the recruiting, transporting, transferring, harboring or receiving persons by means of threat or use of force or other forms of coercion, abduction, fraud, deception, abuse of power or of position, taking advantage of the vulnerability of the person or the giving or receiving of payments or benefits to achieve the consent of a person having control over another person for the purpose of exploitation (UAE Federal Law 51). The phenomenon is complex, arising from the interaction of poverty, labor migration, conflict, or political unrest. Trafficking can involve multiple forms of violence.

Admission Policies

In accordance with our mandate, DFWAC offers services to women and children victims of violence who are defined by Law 15/2007, which established the Dubai Foundation for Women and Children. Service provision is defined by the law.

Admissions Criteria:

1. Women and children experiencing any type of abuse or violence.
2. Not in immediate danger of harming yourselves or others and/or in need for a psychiatric hospitalization.
3. Not infected by a contagious disease.
4. Not male of 12 years or over.

سياسات القبول

تقدم المؤسسة خدمات دعم للنساء والأطفال من ضحايا العنف الذين تم تحديدهم في القانون ١٥/٢٠٠٧، الذي يحكم مؤسسة دبي لرعاية النساء والأطفال. وقد حدد القانون تقديم الخدمات للفئات التالية:

١. النساء والأطفال الذين يواجهون أي نوع من الإساءة أو العنف.
٢. النساء والأطفال الذي لا يعانون من خطر فوري في إيذاء النفس أو من هم في حاجة إلى دعم نفسي.
٣. النساء والأطفال الذين لا يعانون من الأمراض المعدية.
٤. الذكور أقل من ١٢ سنة.

Case Admission Procedures



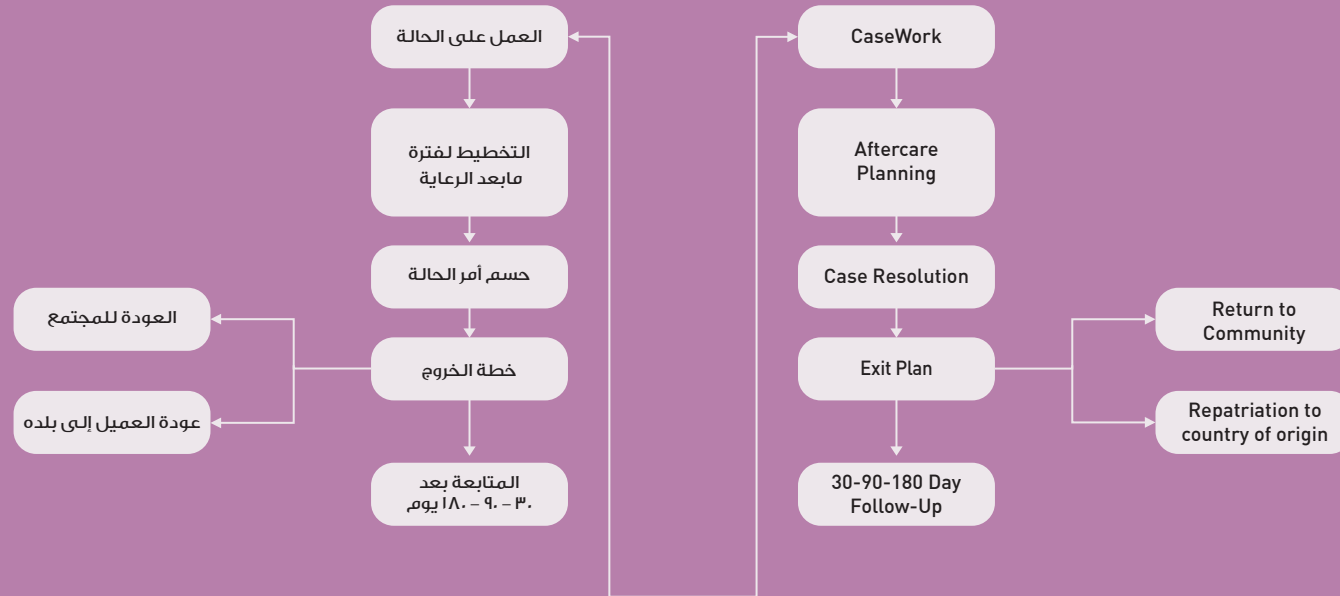
خطوات قبول الحالة





الخدمات السريرية للعميل في المؤسسة

Clinical Services





خدماتنا

خدمات الدعم الأساسية:

- نقدم خدمات مجانية إلى النساء والأطفال وغيرهم من ضحايا العنف بغض النظر عن العرق، أو الجنس، أو الدين. وذلك من خلال توفير الخدمات التالية:
- المأوى الآمن.
 - العلاج الفردي والأسري للحالات.
 - الدعم النفسي والاجتماعي.
 - تقديم الإرشاد.
 - الخدمات الصحية.
 - الخدمات القانونية والقضائية
 - المتابعة مع السفارات والقنصليات في حال كانت الحالة من خارج الدولة.
 - خط المساعدة (٨٠٠١١١).
 - خدمات تثقيف مجتمعي تشمل أنشطة تثقيفية في المدارس، الجامعات، ومؤسسات المجتمع الداعمة لجهود الدولة في الحد من العنف ضد النساء والأطفال.

خدمات الدعم الثانوية:

- تعليم الأطفال القاطنين في المؤسسة أو المرافقين لأمهاتهم.
- أنشطة ترفيهية للمقيمتات وللأطفال المتواجدين بالمؤسسة.
- أنشطة لياقة بدنية وتدريبية للمقيمتات.
- ورش عمل ودورات تأهيلية للمقيمتات.

Our services

Primary Support Services:

We provide free services to women and children victims of violence regardless of race, class, ethnicity, religion or legal status.

- A safe shelter
- Case Management
- Medical Care
- Psychological Support
- Counseling
- Legal, consular and immigration assistance
- Helpline
- Community awareness services that include educational activities in schools universities and institutions

Secondary Support Services:

- Educating children residing in the Foundation or those accompanying their mothers.
- Recreational activities
- Physical fitness
- Empowerment and skills training.

Awareness Calendar

January 11 th	Human Trafficking Awareness Day
March 8 th	International Women's Day
April	Sexual Assault Awareness Month Child Abuse Prevention Month
May 15 th	International Day of Families
June 4 th	International Day of Innocent Children Victims of Aggression
October	Domestic Violence Awareness Month
November 19 th	World Day for the Prevention of Child Abuse
November 25 th	International Day for the Elimination of Violence Against Women
December 10 th	Human Rights Day

تواريخ سجلها على أجندتك

اليوم التوعوية حول الاتجار بالبشر	١١ يناير
يوم المرأة العالمي	٨ مارس
شهر التوعوية بأضرار الإساءة الجنسية وسوء معاملة الأطفال	أبريل
يوم العائلة العالمي	١٥ مايو
اليوم العالمي للأطفال الأبرياء ضحايا الاعتداءات	٤ يونيو
شهر التوعوية حول العنف المنزلي	أكتوبر
اليوم العالمي لمنع سوء معاملة الأطفال	١٩ نوفمبر
اليوم العالمي للتخلص من العنف ضد النساء	٢٥ نوفمبر
اليوم العالمي لحقوق الإنسان	١٠ ديسمبر

Need help?

For more information, contact Dubai Foundation
for Women and Children on:

Tel: +971 4 6060300
Fax: +971 4 2871177
P.O.Box: 97727 Dubai, UAE
Email: info@dfwac.ae
Website: www.dfwac.ae
Call our Helpline: 800-111

Follow us on:

[facebook.com/DFWAC](https://www.facebook.com/DFWAC) twitter.com/DFWAC

هل تريد المساعدة؟

اختر الوسيلة التي تفضلها للاتصال
بمؤسسة دبي لرعاية النساء والأطفال:

هاتف: +971 ٤ ٦٠٦٠٣٠٠
فاكس: +971 ٤ ٢٨٧١١٧٧
ص. ب. ٩٧٧٢٧ دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة
البريد الإلكتروني: info@dfwac.ae
الموقع الإلكتروني: www.dfwac.ae
خط المساعدة ٨٠١١١

تواصل معنا على الشبكات الاجتماعية:

[facebook.com/DFWAC](https://www.facebook.com/DFWAC) twitter.com/DFWAC